GWICH’IN

Language Lessons
Peel River Dialect
(Teet’it Gwich’in)

Recorded by:
Ruth Welsh
Ruth Welsh is a daughter of the late Elizabeth and E.N. Blake, Sr., of Ft. McPherson, Northwest Territories. She spent much of her youth at Husky River (Doo Tat Gwitsik), where she learned traditional skills of the Teetl'it Gwich'in.

Ruth worked for many years as a nurse before taking up residence at Tagish, Yukon. She has a special interest in the native knowledge of plants and medicines, and she often conducts workshops on these topics.

She is a fluent speaker of Gwich'in, and her interest in language led her to undertake training at the Yukon Native Language Centre, where she is studying literacy and language teaching methodology.

The printing of this booklet was made possible in part by a contribution to the Council for Yukon Indians by the Secretary of State for Canada and Aboriginal Language Services (Government of Yukon).

Cover Photo: Government of Yukon

© 1994, Ruth Welsh and Yukon Native Language Centre
Gwich'in Language Lessons

Teetl'it Gwich'in Dialect
(Fort McPherson, N.W.T.)

By:

Mrs. Ruth Welsh

Yukon Native Language Centre

1995
Greetings

1. How are you?
   Neenjit dàgòonch’uu?

2. I am fine.
   Sheenjit gwiinzii.

3. How about you?
   Nanh yù’?

4. Me too, I’m fine.
   Shint’eh sheenjit gwiinzii.

5. How is he/she?
   Veenjit dàgòonch’uu?

6. He/she is fine.
   Veenjit gwiinzii.
Weather

1. How is it outside?  
   Chiitaii dågòonch’uu?

2. It is sunny outside.  
   Chiitaii srii niir’aii.

3. It is cloudy outside.  
   Chiitaii k’oh t’eh göo’aii.

4. It is raining outside.  
   Chiitaii ahch’in.

5. It is windy outside.  
   Chiitaii ahtr’aii.
**People**

1. Who is this?  
   Jii juudin t’iinch’uu?

2. This is a man.  
   Jii dinjii t’iinch’uu.

3. This is a woman.  
   Jii tr’iinjoo t’iinch’uu.

4. This is a boy.  
   Jii chyaa t’iinch’uu.

5. This is a girl.  
   Jii nich’it t’iinch’uu.

6. This is a child.  
   Jii tr’iinin t’iinch’uu.

7. This is a baby.  
   Jii bèebii t’iinch’uu.
September Lessons

Fish

1. What is this?  Jii jidii t'iinch'uu?
2. This is a fish.  Jii łuk t'iinch'uu.
3. This is a whitefish.  Jii łuk zheii t'iinch'uu.
4. This is a coney, (inconnu)  Jii sruh t'iinch'uu.
5. This is a jackfish  Jii eltin t'iinch'uu.

Berries

1. What is this?  Jii jidii t'iinch'uu?
2. This is a berry.  Jii jak t'iinch'uu.
3. This is a blueberry.  Jii jak zheii t'iinch'uu.
4. This is a lowbush cranberry.  Jii natl'at t'iinch'uu.
5. This is a yellow berry.  (salmonberry)  Jii nakâł t'iinch'uu.
Activities

1. What are you doing?  
   Dànidi’ii ?

2. I am fishing.  
   Łuk kàshi’ii.

3. I am picking berries.  
   Jak niłtsii.

4. What is the boy doing?  
   Chyaa dàdi’ii ?

5. The boy is fishing.  
   Chyaa łuk kàdi’ii.

6. What is the woman doing?  
   Tr'ìnjòo dàdi’ii ?
October Lessons

Names

1. What is your name? Nuuzri’ dàvàazhii?
2. My name is Ruth. Shuuuzri’ Ruth vàazhii.
3. What is his/her name? Vuuzri’ dàvàazhii?
4. Her name is Jane. Vuuzri’ Jane vàazhii.

Weather

1. It is getting to be fall time. Khaiints’àn’ nìgwìizhìt.
2. It is cold outside. Chiitaiì gwinìik’oo.
3. It is snowing outside. Chiitaiì ahsìhì.
4. Is it windy?
   Lèe ahtr'aii?

5. Yes, it is windy.
   Ahà', ahtr'aii.

6. It is not windy.
   Ahtr'aih kwaa.

7. Is it sunny?
   Lèe srii nii'aii?

8. Yes, it is sunny
   Ahà' srii nii'aii.

9. It is not sunny.
   Srii nii'aih kwaa.

Animals

1. What do you see?
   Jidii dèe nyah'ii?

2. I see a rabbit.
   Geh nił'ii.

3. I see a moose.
   Dinjik nił'ii.
4. I see a big moose. Dinjik choo ni'ii.
5. I see a small moose. Dinjik tsal ni'ii.
6. Do you see any wolves? Lèe zhòh nyah'ii?
7. I see lots of wolves. Zhòh leii ni'ii.
8. Do you see any sheep? Divii lèe nyah'ii?
9. I see lots of sheep. Divii leii ni'ii.
10. I see lots of bears. Shoh leii ni'ii.
11. I see lots of caribou. Vadzaih leii ni'ii.
Passing Objects

1. Hand me the axe.
   Daa'aii ụụ'ah.
2. Here, take it.
   Nà'.
3. Hand me the knife.
   Srii ụụ'ah.
4. Here, take it.
   Nà'.

Bush Objects

1. Hand me the knife.
   Srii ụụ'ah.
2. Hand me the axe.
   Daa'aii ụụ'ah.
3. Hand me the gun.
   Diik'ee ụụ'ah
4. Hand me the bullets.
   Diik'ee chi' ụụ'ah.
5. Hand me the big knife.
   Srii choo ụụ'ah.
6. Hand me the small knife.
   Srii tsal ụụ'ah.
**Activities**

1. What are you doing?  
   Dànidi'ii?

2. I am going hunting.  
   Nàtalzrii.

3. What is he/she doing?  
   Dàdî'i?i?

4. He/she is going hunting.  
   Nàtaazrii.

5. What is the man doing?  
   Dinjii dàdî'i?i?

6. The man is going hunting.  
   Dinjii nàtaazrii.

7. What is the woman doing?  
   Tr'injëo dàdî'i?i?

8. The woman is going hunting.  
   Tr'injëo nàtaazrii.
Hunting For

1. What are you going hunting for?
   Jidii eenjit dêe nàtaazrii?

2. I am going hunting for moose.
   Dinjik eenjit nàtalzrii.

3. What is the man going hunting for?
   Dinjii jidi eenjit nàtaazrii?

4. The man is going hunting for bear.
   Dinjii shoh eenjit nàtaazrii.
Weather

1. Is it snowing outside?  
   Chiitaii lèe ahshii?

2. Yes, it is snowing.  
   Ahà', chiitaii ahshii.

3. It is not snowing.  
   Chiitaii ahshih kwaa.

4. Is it cold outside?  
   Chiitaii lèe gwinìik’oo?

5. Yes, it is cold outside.  
   Ahà', chiitaii gwinìik’oo.

6. It is not cold outside.  
   Chiitaii gwinìik’oo kwaa.

7. It is getting to be winter.  
   Khaii gwats'åt gweedhaa.
Food

1. Are you hungry?  
   Lèè nizhgwïłts’ik ?

2. Yes, I am hungry.  
   Åhå’, shizhgwïłts’ik.

3. No, I am not hungry.  
   Akwa’, shizhgwïłts’ik kwaa.

4. Is he/she hungry?  
   Lèè vizhgwïłts’ik ?

5. Yes, he/she is hungry.  
   Åhå’, vizhgwïłts’ik.

6. He/she is not hungry.  
   Vizhgwïłts’ik kwaa.

7. What do you want?  
   Jidii dèè niindhan ?

8. I want meat.  
   Nilii nihthan.

9. I want dry meat.  
   Nilii gaii nihthan.

10. I want soup.  
    Łûh tloo nihthan.
11. Do you want fish?  Łuk lèe niindhan?
12. Yes, I want fish.  Āhā', łuk nihthan.
14. What does he/she want?  Jidi dèe niindhan?
15. He/she wants dry fish.  Uutsik niindhan.
16. He/she wants whitefish.  Łuk zheii niindhan.
17. He/she wants berries.  Jak niindhan.
Actions

1. What are you doing?  Dànidi'ii?
2. I am eating.  Ih'aa.
3. What is he/she doing?  Dàdì'ii?
4. He/she is eating.  A'aa.
5. He/she is drinking tea.  Liddi dinii.
6. What are you doing?  Dànidi'ii?
7. I am eating bannock.  Łùh ch'ùh ih'aa.
8. I am eating dry meat.  Nilii gaii ih'aa.
9. What is he/she eating?  Jidii dèe aa?
10. He/she is eating dry fish.  Uutsik aa.
Are You Thirsty?

1. Do you want water?  
   Chuu lèe niindhan?

2. Yes, I want water.  
   Ahâ', chuu nihthan.

3. No, I do not want water.  
   Akwa', chuu nihthanh kwaa.

4. Do you want tea?  
   Lidii lèe niindhan?

5. Yes, I want tea.  
   Ahâ', lidii nihthan.

6. I do not want tea,  
   I want water.  
   Lidii nihthanh kwaa, chuu aii nihthan.

7. What are you drinking?  
   Jidii dëe nidinii?

8. I am drinking water.  
   Chuu shinii.
Other Forms

1. What are you (plural) drinking? Jidii āee khwani?
2. We are drinking tea. Lidii ściīnii.
3. What are they drinking? Jidii āee gidini?
4. They are drinking tea. Lidii gidini.

Verb Chart

is/are drinking (tea)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>lidii shinii</th>
<th>we</th>
<th>lidii ściīnii</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>you</td>
<td>lidii nidini</td>
<td>you (pl.)</td>
<td>lidii khwani</td>
</tr>
<tr>
<td>he/she</td>
<td>lidii dinii</td>
<td>they</td>
<td>lidii gidini</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Finding Things - Bush Objects

1. Where is the trap?  Khyàh gweejìi ?
2. Here is the trap.    Zhat zrit khyàh dha'àiì.
3. Where is the tent?  Niivyaa gweejìi ?
4. Here is the tent.    Zhat zrit niivyaa.
5. Where are the snowshoes?  Aih gweejìì ?
6. Here are the snowshoes.  Zhat zrit aih dhidlìì.
7. Where is the packsack?  Khah gweejìì ?
8. Here is the packsack.  Zhat zrit khah dha'àiì.
Christmas

1. Merry Christmas.  
   Drin Tsal zhit shòh ohłii.  
   Drin Tsal.

2. Happy New Year.  
   New Year’s Day.  
   Drin Choo zhit shòh ohłii.  
   Drin Choo.

3. Peace on Earth.  
   Nan kak tsinehdan̂h gòonli’.

Conversation

1. Are you cold?  
   Iindlùu lèe?

2. Yes, I am cold.  
   Åhâ’, ihdluu.

3. No, I am not cold.  
   Akwa’, ihdluh kwaa.
Relatives

1. Who is this? Jii juudin t’inch’uu?
2. This is my mother. Jii shahanh t’inch’uu.
3. This is my father. Jii shitì’ t’inch’uu.
4. This is my grandmother. Jii shitsuu t’inch’uu.
5. This is my grandfather. Jii shitsii t’inch’uu.
6. Who do you see? Juudìn ñëë nyah’ìi?
7. I see my older brother. Shoondee nił’ìi.
8. I see my younger brother. Shichaa nił’ìi.
9. I see my older sister. Sheejìi nił’ìi.
10. I see my younger sister. Shijùu nił’ìi.
Activities

1. What is he/she doing?  Zhik dàdī'ii?
2. He/she is sitting.  Dhidii.
3. He/she is standing.  Naa’ee.
4. He/she is sleeping.  Dhichii.
5. He/she is running.  Aagał.
6. He/she is dancing.  Aadzoo.
7. What are you doing?  Dànidī'ii?
8. I am sewing.  K'edànałkaii.
10. I am dancing.  Aldzoo.
11. What is the man doing?  Dinjii dàdī'ii?
12. The man is dancing.
   Dinjii aadzoo.

13. What is the woman doing?
   Tr'ijnjoo dådi'ii?

14. The woman is running.
   Tr'ijnjoo aagåł.

15. What is the boy doing?
   Chyaa dådi'ii?

16. The boy is walking.
   Chyaa ahaa.

17. What is the girl doing?
   Nich'it dådi'ii?

18. The girl is sitting.
   Nich'it dhidii.
Where Do You Live?

1. Where do you live?  
   Nijin dëe gwich'in?

2. I live in Fort McPherson.  
   Teetl'it Zheh' gwich'in.
   I live at Husky River.  
   Doo Tat Gwichik gwich'in.

3. I live in the bush.  
   Gwatat gwich'in.

Gwich'in Basic Language Lessons  Page 23
# Possessives

## Chart of Possessive Prefixes

<table>
<thead>
<tr>
<th>My</th>
<th>Shi-/Sha-</th>
<th>Our</th>
<th>Nakhwi- / Nakhwa-</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Your (singular)</td>
<td>Ni-/Na-</td>
<td>Your (plural)</td>
<td>Nakhwi- / Nakhwa-</td>
</tr>
<tr>
<td>His/her</td>
<td>Vi-/Va-</td>
<td>Their</td>
<td>Guu-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. my house  
2. your house  
3. his/her house  
4. our house  
5. your (plural) house  
6. their house
Body Parts

1. This is his/her head.  
   Jii vichi’ t’iinch’uu.

2. This is his/her neck.  
   Jii vak’oh t’iinch’uu.

3. This is his/her arm.  
   Jii vigin t’iinch’uu.

4. This is his/her chest.  
   Jii videeghàn t’iinch’uu.

5. This is his/her stomach.  
   Jii vazrak t’iinch’uu.

6. This is his/her hair.  
   Jii vichîghë’ t’iinch’uu.

7. This is my tooth.  
   Jii shaghò’ t’iinch’uu.

8. This is my face.  
   Jii shinìn’ t’iinch’uu.

9. This is my eye.  
   Jii shindèe t’iinch’uu.
10. This is my nose.  
   Jii shintsih t'iinch'uu.

11. This is my ear.  
   Jii shidzee t'iinch'uu.

12. This is my foot.  
   Jii shakài' t'iinch'uu.

13. This is my knee.  
   Jii shagwàt t'iinch'uu.

Activities

1. What is he/she doing?  
   Zhik dàdi'i'i?  

2. He/she is crying.  
   Tree.

3. He/she is sewing.  
   K'e'jahkaii.

4. He/she is playing.  
   Tsìidì'ii.

5. He/she is packing water.  
   Chuu eekaa.

6. What are you doing?  
   Dànidi'i'ii?

7. I am crying.  
   Ihtree.
8. I am sewing.  
   K’e’dânałkaii.

9. I am playing.  
   Tsîishî’ii.

10. I am packing water.  
    Chuu ihkaa.

11. What is the woman doing?  
   Tr’înjôo dàdi’ii ?

12. The woman is sewing.  
   Tr’înjôo k’e’jähkaii

Objects

1. This is a cup.  
   Jii chuutyah t’îinch’uu.

2. This is a spoon.  
   Jii saban t’îinch’uu.

3. This is a plate.  
   Jii ch’îk t’îinch’uu.

4. This is a blanket.  
   Jii ts’ât t’îinch’uu.
5. This is a cane. Jii töh t'inch'uu.
6. Is this your cup? Jii lèe nichuutyàa t'inch'uu?
7. Yes, it is my cup. Ahà', jii shichuutyàa t'inch'uu.
8. It is not my cup. Shichuutyàa t'inch'uh kwaa.
**Speaking Native Language**

1. Do you understand native language?
   - Dinjii Zhuh lèe dinitth'ak?

2. Yes, I understand native language.
   - Āhâ', Dinjii Zhuh jihtth'ak.

3. I do not understand much native language.
   - Gwiintl'ôh Dinjii Zhuh jihtth'ak kwaa.

4. I understand native language a little bit.
   - Gwiitsâl Dinjii Zhuh jihtth'ak.
Walking To

1. Where are you walking to?  
   Nijin gwats'at Ĭīhaa?

2. I am walking to the lake.  
   Van ts'āt ihshaa.

3. I am walking to the school.  
   Gatr'ūunahtan zheh gwats'at ihshaa.

4. I am walking to the store.  
   Uukat zheh gwats'at ihshaa.

5. I am walking to Annie's house.  
   Annie vizheh gwats'at ihshaa.

6. Where is he/she walking to?  
   Nijin gwats'at ahaa?

7. He/she is walking to the store.  
   Uukat zheh gwats'at ahaa.

8. He/she is walking to the school.  
   Gatr'ūunahtan zheh gwats'at ahaa.
Clothing

1. What do you have?  Jidìì dée nidi’ii?
2. I have mitts.   Jirh shi’ii.
3. I have moccasins.  Kaiitrih shi’ii.
4. I have socks.   Tah shi’ii.
5. I have a hat.   Ts’eh shi’ii.
6. I have pants.   That shi’ii.
7. I have a shirt.   Ezhak ik shi’ii.
Fire

1. Do you have matches? Kwân’ lêe nidi’ii?
2. Yes, I have matches. Åhà’, kwân’ shi’ii.
3. I do not have matches. Kwân’ shi’ih kwaa.
4. Do you have firewood? Troo lêe nidi’ii?
5. Yes, I have firewood. Åhà’, troo shi’ii.
6. What do you have? Jidìi dëe nidi’ii?
7. I have dry willows. K’il shi’ii.
8. I have shavings. Aazruk shi’ii.
9. What is he/she doing? Zhik dàdi’ii?
10. He/she is making a fire. Kwân’ ahtsii.
11. What are you doing? Dânidi’ii?
12. I am making a fire. Kwân’ âltsii.
Commands

1. Come here!  Aanàii!
2. Go away!  Gehłee chiindii!
3. Eat!  İį’aa!
4. Hurry, go to sleep!  Khanh, niinchii!
Speaking Native Language

1. Do you speak native language?  
   Dinjii Zhuh k’yùu lèe gini’khii?

2. Yes, I speak native language.  
   Ahà’, Dinjii Zhuh k’yùu gini’khii.

3. I speak native language only a little bit.  
   Gwiitsàl gwizrih Dinjii Zhuh k’yùu gini’khii.

How are you?

1. How are you?  
   Neenjit dågòonch’uu?

2. I am sick.  
   Dhíts’ik.

3. My head hurts.  
   Shichi’ ełts’ik.
### March Lessons

4. I am happy.  
   Shòh ihłii.

5. I am tired.  
   Chiishindak.

6. I am sleepy.  
   Vahshitroojiłchì'.

7. I am sick with cold.  
   Koh hàa dhiłts'ik.

### Numbers

<table>
<thead>
<tr>
<th>Number</th>
<th>Gwich'in</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. one</td>
<td>Ihłak</td>
</tr>
<tr>
<td>2. two</td>
<td>neekaii</td>
</tr>
<tr>
<td>3. three</td>
<td>tik</td>
</tr>
<tr>
<td>4. four</td>
<td>daang</td>
</tr>
<tr>
<td>5. five</td>
<td>ihłoogwinli’</td>
</tr>
<tr>
<td>6. six</td>
<td>nihk’itik</td>
</tr>
<tr>
<td>7. seven</td>
<td>nihk’itik ts’át ihłak</td>
</tr>
<tr>
<td>8. eight</td>
<td>nihk’idaang</td>
</tr>
<tr>
<td>9. nine</td>
<td>vanchòh ihłak nazhàk jüutin</td>
</tr>
<tr>
<td>10. ten</td>
<td>ihłøk jüutin</td>
</tr>
</tbody>
</table>
11. How many stars do you see?  
Sàn’ dahleii dèe nyah’ii ?

12. I see one star.  
Sàn’ ihłak nił’ii.

13. I see two stars.  
Sàn’ neekaii nił’ii.

14. How many stars are there?  
Sàn’ dahleii dèe ?

15. There are three stars.  
Sàn’ tik gòonlii.

16. There are four stars.  
Sàn’ daang gòonlii.

---

**The Sky**

1. What do you see at night?  
Too, jidii nyah’ii ?

2. I see the stars.  
Sàn’ nił’ii.

3. I see the moon.  
Too oozrii nił’ii.

4. What do you see in the daytime?  
Drin, jidii dèe nyah’ii ?

5. I see the sun.  
Srii nił’ii.

6. I see the clouds.  
K’oh nił’ii.

---

**Zhee Khyuu**
Go and Get

1. Go and get the rock. Chii kânâhee.
2. Here. Nà'.
3. Go and get the salt. Lisel kânâhee.
4. Go and get the tea. Lidii kânâhee.
5. Give me the rock. Chii shintl'âna'âii.
6. Give me the knife. Srii shintl'âna'âii.
7. Give me the tea (in a cup). Lidii shintl'ânâkaii.
8. Give me the water (in a glass). Chuu shintl'ânâkaii.
9. Give me the dog. Łaii shintl'ányahchii.
March Lessons

Land forms

1. Where are you walking to?  Nijin gwats'at ïïhaa?
2. I am walking to the mountain.  Ddhah gwats'at ihshaa.
3. I am walking to the hill.  Taih gwats'at ihshaa.
4. I am walking to the river.  Han gwats'at ihshaa.
5. I am walking to the creek.  Teechik gwats'at ihshaa.
6. I am walking to the lake.  Van gwats'at ihshaa.
April Lessons

Daytime

1. It is daytime. Drin ꜱu’aaii.
2. It is night. Too ꜱu’aaii.

Spring

1. It is springtime. Sreendità ꜱìgwinii’dhat.
2. Is the snow melting? Zhoh lèe naaghài?
3. Yes, the snow is melting. Ah’ ꜱhoh naaghài.
4. Is it getting warm? Lèe gwin’idhàa?
5. Yes, it is getting warm. Ah’, gwin’idhàa.
6. No, it is still cold. Akwa’, tth’aih gwin’ik’oo.
April Lessons

Tracks
1. What tracks are these? Jii jidii k'ih dëe t'agòonch'uu?
2. These are wolf tracks. Jii zhôn k'ih t'agòonch'uu.
3. These are mouse tracks. Jii daatsoo k'ih t'agòonch'uu.
4. These are beaver tracks. Jii tsèe k'ih t'agòonch'uu.
5. These are moose tracks. Jii dinjik k'ih t'agòonch'uu.

Colours
1. What is this? Jii jidii t'iinch'uu?
2. This is a black hat. Jii ts'eh zraii t'iinch'uu.
3. This is a white hat. Jii ts'eh dagàii t'iinch'uu.
4. This is a red hat. Jii ts'eh ch'ik t'iinch'uu.
5. This is a blue hat. Jii ts'eh datl'òo t'iinch'uu.
6. This is a brown hat. Jii ts'eh tsoo t'iinch'uu.
April Lessons

Birds

1. What bird is this? Jii jidii dzhii t'iinch'uu ?
2. This is an owl. Jii vi'idzee t'iinch'uu.
3. What is the duck doing? Dats'an dådi'i'ii ?
4. The duck is flying around. Dats'an nahdanaadhak.
5. The grouse is making its nest. Daih dat'oo ahtsii.
6. The raven is eating. Deetrin' a'aa.
7. The goose is walking around by the lake. Kheh van vee natadik.
Location

1. Where is the dog sitting? Nijin dee l'aii dhidii?
2. The dog is sitting on its house. L'aii dizheh kak dhidii.
3. The dog is sitting in its house. L'aii dizheh gwizhít dhidii.
4. The dog is sitting in front of its house. L'aii dizheh gwadáii dhidii.
5. The dog is sitting behind its house. L'aii dizheh gwint'ii dhidii.
6. The dog is sitting beside its house. L'aii dizheh gwizrii dhidii.
# Weather

1. Is it raining?  
   Lèe ahchin?

2. It is really raining.  
   Gwiintl'òh ahchin.

3. It is still raining.  
   Tth'aih hee ahchin.

4. Is it muddy?  
   Łùh ant'ât lèe goonlii?

5. It is really muddy.  
   Gwiintl'òh łùh ant'ât goonlii.

6. Is it cloudy?  
   K'oh t'eh lèe gòo'aii?

7. It is really cloudy.  
   Gwiintl'òh k'oh t'eh gòo'aii.

8. It is still cloudy.  
   Tth'aih k'oh t'eh gòo'aii.

9. It is a really nice day.  
   Łì'hàa drin gwiinzi.

10. Is the ice moving?  
    E't'alèe łuu tijii?

11. Yes, it is moving.  
    Āhà', łuu tijii.
Tanning Hides

1. What hide is this? Jii jidìi dhôh dèe t'iinch'uu?
2. This is a moose hide. Jii dinjik dhôh t'iinch'uu.
3. This is a caribou hide. Jii vadzaih dhôh t'iinch'uu.
4. What is he/she doing? Zhik dàdî'ii ?
5. He/she is tanning a hide. Adhôh ahshii.
6. What are you doing? Dânidi'ii ?
7. I am tanning a hide. Adhôh alshii.
Insects

1. This is a mosquito. Jii ch'ii t'iinch'uu.
2. This is a fly. Jii dàii t'iinch'uu.
3. This is an ant. Jii neejìi t'iinch'uu.
4. This is a spider. Jii gwidèedrii t'iinch'uu.
5. This is a worm. Jii gyuu t'iinch'uu.
6. This is a butterfly. Jii nanùht'ee t'iinch'uu.
7. What is the worm doing? Aii gyuu dàdì'ii?
8. The worm is crawling around. Gyuu nahadagoo.
9. The butterfly is flying around. 
   Nanùht’ee nahandit’eh.

10. The fly is flying around. 
    Dàii nahandit’eh.

11. The mosquito bit me. 
    Ch’ii shùu’aa.

Young Animals

1. What kind of animal is this? 
   Jii jidi nin t’iinch’uu?

2. This is a moose calf. 
   Jii dinjik gii t’iinch’uu.

3. This is a baby rabbit. 
   Jii geh gii t’iinch’uu.

4. This is a bear cub. 
   Jii shoh gii t’iinch’uu.
5. What do you see?  Jidìi dëe nyah'ii?
6. I see a wolf pup.  Zhòh gìi niįii.
7. I see a caribou calf.  Vadzaih gìi niįii.
8. I see three puppies.  Łakatsal tik niįii.
Give me

1. Give me the paper. Dinehtl'eh shintł'anyahchuu.
2. Give me the blanket. Ts'at shintł'anyahchuu.
4. Give me the bullets. Diik'ee chì' shintł'änìlìi.
5. Give me the gun. Diik'ee shintł'änà'àiì.
6. Give me the stick. Gał shintł'änà'àiì.
Some Questions

1. Is it warm for you?  Neenjit lēe gwinìidhaa?
2. Yes, it is warm for me. Ahà', sheenjit gwinìidhaa.
3. No, it is not warm for me. Akwà', sheenjit gwinìidhah kwaa.
4. It is summertime. Shin gùu'aii.

Walking Around

1. What is he/she doing? Zhik dādī'ii?
2. He/she is walking around outside. Chiitaiti natadik.
3. He/she is walking around by the lake. Van vee natadik.
4. He/she is walking around by the creek. Teechik gwà'än natadik.
5. He/she is walking around by the shore. Teevee natadik.
6. He/she is walking around on the mountain.  
Ddhah kak natadik.

7. He/she is walking around on the hill.  
Taih·kak natadik.

8. What are you doing?  
Dânidi'ii?

9. I am walking around.  
Uu’ök nachihdik.

10. I am walking around by the lake.  
Van vee nachihdik.

11. I am walking around by the shore.  
Teevee nachihdik.
Plants

1. What is this?  Jii jidìì t'iinch'uu?
2. This is a spruce.  Jii ts'ìivìì t'iinch'uu.
3. This is grass.  Jii tl'oo t'iinch'uu.
4. This is a spruce bough.  Jii ah t'iinch'uu.
5. What is growing?  Jii jidìì dèe nahshii?
6. Rhubarb is growing.  Ts'iigyùu nahshii.
7. Bear roots are growing.  Trih nahshii.
8. Leaves are growing.  At'än nahshii.
### Useful Classroom Expressions

1. **Sit down!**  
   (telling one person)  
   Dhiindii !

2. **Sit down! (2 persons)**  
   Dhoodii !

3. **Sit down!**  
   (telling three or more)  
   Jidhooch'ei!i

4. **Stand up!**  
   (telling one person)  
   Naa'eh !

5. **Stand up! (2 or more persons)**  
   Noo'eh !

6. **Come here!**  
   Aanàii !

7. **Come here, all of you!**  
   Tthak ts'ât aanaaîi!

8. **Be quiet!**  
   (telling one person)  
   (telling two or more)  
   Dàadhiinuu !  
   Dàadhohnuu !

9. **Yes.**  
   Ahå'.

10. **No.**  
    Akwa'.
### Classroom Expressions

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>English</th>
<th>Gwich'in</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11. Look! (telling one person)</td>
<td>Gwinah'ii !</td>
<td>Gwinoh'ii !</td>
</tr>
<tr>
<td>11. Look! (telling two or more)</td>
<td>Gwinah'ii !</td>
<td>Gwinoh'ii !</td>
</tr>
<tr>
<td>12. Listen! (telling one person)</td>
<td>Uudhadhahch'eii !</td>
<td>Uudhadhohch'eii !</td>
</tr>
<tr>
<td>12. Listen! (telling two or more)</td>
<td>Uudhadhahch'eii !</td>
<td>Uudhadhohch'eii !</td>
</tr>
<tr>
<td>13. Do you understand me? (asking one person)</td>
<td>Et'alée shidinith'ak ?</td>
<td>Et'alée shadohtth'ak ?</td>
</tr>
<tr>
<td>13. Do you understand me? (asking two or more)</td>
<td>Et'alée shidinith'ak ?</td>
<td>Et'alée shadohtth'ak ?</td>
</tr>
<tr>
<td>15. I do not understand you.</td>
<td>Nijihtth'ak kwaa.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16. Do you know?</td>
<td>Et'alée gahnadandaii?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17. I do not know.</td>
<td>Gähshändaih kwaa.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18. What do they call it in native language?</td>
<td>Jii Dinjii Zhuh k’yùu nits’òo tr’uuzrii?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20. Really good.</td>
<td>Li’hàa gwiinzii.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>English Expression</td>
<td>Gwich'in Expression</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------------</td>
<td>---------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>22.</td>
<td>I’ll help you.</td>
<td>Nits’at tr’ihihndal.</td>
</tr>
<tr>
<td>23.</td>
<td>Get away!</td>
<td>Gehlee chiindii!</td>
</tr>
<tr>
<td>24.</td>
<td>Move over!</td>
<td>Än!</td>
</tr>
<tr>
<td>25.</td>
<td>Move over (in sitting)</td>
<td>Än gijaandhat.</td>
</tr>
<tr>
<td>27.</td>
<td>Enough.</td>
<td>Et’eh.</td>
</tr>
<tr>
<td>28.</td>
<td>Don’t! or Quit it!</td>
<td>Anah!</td>
</tr>
<tr>
<td>30.</td>
<td>Hot!</td>
<td>Gwini idhâa!</td>
</tr>
<tr>
<td>31.</td>
<td>Cold!</td>
<td>Gwini ik’oo!</td>
</tr>
<tr>
<td>32.</td>
<td>See you tomorrow.</td>
<td>Nihkâa natanał’yaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>33.</td>
<td>See you all tomorrow.</td>
<td>Tthak nihkâa nakhwatananäł’yaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>34.</td>
<td>Take care.</td>
<td>Edak’änootii.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Together today... for our children tomorrow

COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

1 Nisutlin Drive Whitehorse, Yukon Tel: (867) 667-7631 Fax: (867) 666-8377

Yukon Native Language Centre
Yukon College
Box 2799, Whitehorse, Yukon
Canada Y1A 5K4
Tel: (867) 668-8820 • Toll Free: 1-877-414-YNLC
Fax: (867) 668-8825
www.yukoncollege.yk.ca
ynlc@yukoncollege.yk.ca